



**Politechnika Wroclawska: Wydział Zarządzania**

System studiów: stacjonarne II s.

Kierunek: Zarządzanie

Specjalizacja: ZPB

**Dokumentacja z przedmiotu „Modelowanie procesów biznesowych w organizacji”**

**Część nr 1**

Zespół: <b>MPBO23-L01_1</b>	<b>Model procesu tworzenia zespołów projektowych w spółce tłumaczeniowej</b>
Organizacja:	<b>Spółka wykonująca tłumaczenia</b>
Podsystem:	<b>Podsystem realizacji tłumaczeń</b>
Proces/problem:	<b>Dobór osób do zespołu wykonującego tłumaczenia/ Brak dostatecznej liczby wykonawców tłumaczenia</b>

Opracował zespół:

SmbA	Autor	(cz1) Nr rozdz.	Nazwa „indywidualnego” produktu (cz2)	Ocena
A1	<b>Oleg Zolotarski (nr alb. 280392 – kier.)</b>	1.1, 1.2, 3.2	Diagram BPMN procesu, w którym występuje problem	
A2	<b>Yana Charniak – (nr alb. 280393)</b>	1.3, 2.1, 3.1	Model biznesowy (CANVAS) organizacji	
A3	<b>Viachaslau Liasota – (nr alb. 260321)</b>	1.4, 2.2, 4, 3.3	Diagram BPMN procesu, w którym występuje problem	

Szczegółowa ocena pracy:

Nr rozdz.	Tytuł rozdziału	Nr zajęcia	MAX pkt	Liczba pkt
0	Deklaracja – KM1	04	1,0	1,0
1	Opis elementów BMM w dziale organizacji – KM2 (interesariusze, misja, cel strategiczny, cele taktyczne, Canvas, problem menedżerski, DKN)	07	4,0	2,4
2	Analiza kontekstu problemu (zadania, dokumenty, czynniki krytyczne) – KM3	09	2,0	1,4
3	Model wybranego procesu biznesowego organizacji – KM4	12	5,0	3,7
4, 5	Elementy rozwiązania problemu (DPU, ERD, słownik dziedziny) – KM5	14	5,0	
6	Baza danych w MS Access – KM5	14	2,0	
7	Forma raportu (formatowania, spisy + powoływania obiektów, źródła) – cz1 – KM5	14	3,0	
<b>Suma punktów</b>			<b>20(2)</b>	
<b>Ocena końcowa</b>				

Opieka dydaktyczna:

dr inż. L. Szczurowski, prof. uczelni

Wrocław marzec-czerwiec 2024

### 3. Model BPMN analizowanego procesu biznesowego

#### 3.1 Ogólna identyfikacja kluczowego procesu biznesowego

W rozdziale 3 zidentyfikowano i scharakteryzowano kluczowy proces biznesowy związany z zarządzaniem zasobami tłumaczy (TŁ) i recenzentów (RC) w naszej firmie. Proces ten jest niezbędny do efektywnego przydzielania zleceń tłumaczeniowych oraz recenzji. Problemy pojawiają się, gdy dostępność i kompetencje zasobów nie są odpowiednio zarządzane, co może prowadzić do opóźnień i spadku jakości realizacji zleceń.

Proces przekazania materiałów (projektów/zleceń) wybranym tłumaczom (TŁ) lub recenzentom (RC). Menedżer projektu (MP) przyjmuje zlecenie, a następnie wybiera spośród wszystkich dostępnych TŁ i RC określoną parę. Właśnie w tym miejscu powstaje analizowany problem — niekiedy tłumacz skoncentrowany na wykonaniu innego zlecenia nie jest w stanie przyjąć kolejnego, a firma nie posiada innego tłumacza odpowiednio wykwalifikowanego do nowo przybyłego zlecenia. Jako wynik, czas wykonania danego zlecenia wydłuża się, ponieważ zleceniami muszą zająć się tłumacze mniej zaznajomieni z charakterem przyjętego zlecenia.

Tabela 1. Istotne zdarzenia w przebiegu analizowanego procesu przekazania materiałów (projektów/zleceń) wybranym tłumaczom

SE	Nazwa E	Kategoria E	Opis E
1	Charakter zlecenia	Wewnątrz procesowe	Zlecenia mogą mieć różny charakter, niektórzy TŁ mogą lepiej radzić sobie z niektórymi z nich. Przykładowe charaktery zleceń to: tłumaczenie marketingowe, post-editing, techniczne czy biznesowe.
2	Wymogi klienta	Wewnątrz procesowe	Klient wskazuje wszystkie wymagania odnośnie do zlecenia, które muszą być uwzględnione. Wymogi mogą dotyczyć m.in. terminu realizacji danego tłumaczenia, sposobu wykonania oraz technicznej strony zlecenia (wykorzystane oprogramowanie, tłumaczenie danych fraz w określony sposób). Wymogi klienta są przekazywane do TŁ i RC przez menedżera projektu.
3	Dostępni tłumacze i recenzenci	Wewnątrz procesowe	Po otrzymaniu zlecenia od klienta menedżer sprawdza, czy są dostępni TŁ i RC. Może się zdarzyć, że wszyscy TŁ i RC będą zajęci.
4	Kompetencje dostępnych tłumaczy i recenzentów	Wewnątrz procesowe	Po sprawdzeniu dostępności TŁ i RC menedżer sprawdza kompetencje, które posiadają dostępni TŁ i RC oraz wybiera spośród nich najlepiej odpowiadających, którzy posiadają wszystkie niezbędne kompetencje do wykonania danego zlecenia. Po tym przekazuje materiały oraz wymagania wybranym TŁ i RC.

Tabela 10 przedstawia istotne zdarzenia, które mogą wystąpić w analizowanym procesie przekazania materiałów wybranym tłumaczom. Każde zdarzenie zostało szczegółowo opisane, aby zrozumieć jego wpływ na cały proces.

Tabela 2. Proces kluczowy i podprocesy w przebiegu analizowanego procesu przekazania materiałów (projektów/zleceń) wybranym tłumaczom

SP	Nazwa P	Kategoria P	Opis P
----	---------	-------------	--------

**Z komentarzem [LS1]:** Brak zastosowania mechanizmu odsyłaczy!! Proszę zastosować w kolejnym rozdziale

**Z komentarzem [LS2]:** STYL J. POLSKI - czy to jest zdanie

**Z komentarzem [LS3]:** Wykonania nowego zlecenia

**Z komentarzem [LS4]:** W rezultacie

**Z komentarzem [LS5]:** Tu powinny być zdarzenia (kółeczka) z diagramu ... a symbole E01, ... z BizAgi ...

**Z komentarzem [LS6]:** Tu powinny być nazwy kółeczek z diagramu ... a nazwy ... z BizAgi ...

**Z komentarzem [LS7]:** ?? nie widzę ich na diagramie ...

**Z komentarzem [LS8]:** FT\_SZERKOL... - format tabeli, szerokość kolumny

**Z komentarzem [LS9]:** BMECH\_ODSYŁACZY ... - zastosować w następnym rozdziale, a w przypadku konieczności poprawek na koniec semestru w całej dokumentacji ? ..

**Z komentarzem [LS10]:** ?? one występują a nie muszą (mogą) zająć © ...

**Z komentarzem [LS11]:** To powinny być kopie właściwości zdarzeń z BizAgi ... a nie są!

P1	Przekazanie zlecenia TŁ i RC	Lokalna	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Właściciel: MP</li> <li>● Uczestnicy: MP, system bazodanowy - harmonogram pracy TŁ i RC</li> <li>● Powiązania na wejściu procesu: proces przyjęcia zlecenia</li> <li>● Dokumenty: wypis z aktualnego harmonogramu pracy TŁ i RC, lista potencjalnych TŁ i RC, formularz zgłoszeniowy zlecenia od klienta, lista kompetencji potencjalnych TŁ i RC, lista potencjalnych TŁ i RC po wykluczeniu tych TŁ i RC, którzy nie posiadają odpowiednich kompetencji do uczestnictwa w realizacji zlecenia.</li> <li>● Informacje na wejściu procesu: proces przyjęcia zlecenia tworzy potrzebę znalezienia zespołu do wykonania zlecenia, żeby wybrać odpowiedni zespół należy określić potencjalnych członków tego zespołu</li> <li>● Opis najważniejszych działań procesu: zidentyfikowanie którzy TŁ i RC są dostępni za pomocą systemu bazodanowego, który wyświetla TŁ i RC mogących uczestniczyć w realizacji zlecenia</li> <li>● Produkty procesu: wybrany zespół do realizacji zlecenia</li> <li>● Powiązania na wyjściu: otrzymanie materiałów zlecenia przez TŁ i RC.</li> </ul>
----	------------------------------	---------	---

Z komentarzem [LS12]: A T03 ?

Tabela 11 przedstawia szczegółowy opis procesu kluczowego. Proces został opisany pod kątem uczestników, dokumentów, powiązań na wejściu i wyjściu, oraz najważniejszych działań i produktów. Dzięki temu możliwe jest dokładne zrozumienie, jak przebiega cały proces i jakie elementy są w nim kluczowe.

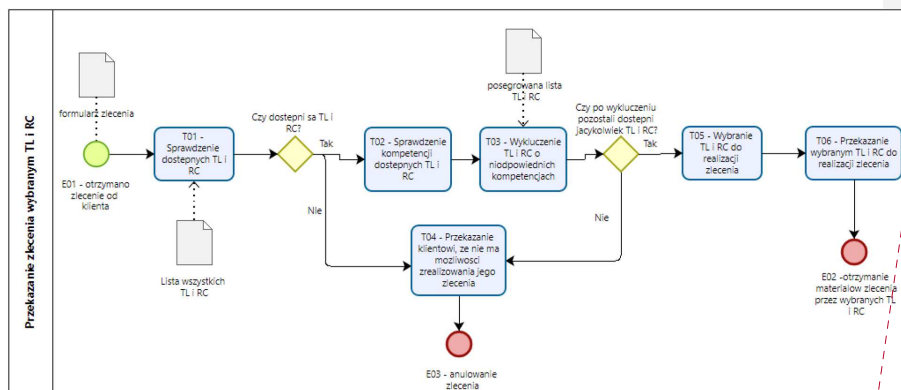
Z komentarzem [LS13]: BMECH\_ODSYŁACZY ... - j.w.

Przedstawione tabele 11 i 12 oraz opisy stanowią szczegółową analizę kluczowego procesu biznesowego związanego z przekazaniem materiałów wybranym tłumaczom lub recenzentom.

Z komentarzem [LS14]: BMECH\_ODSYŁACZY ... - j.w.

### 3.2 Szczegółowy opis przebiegu kluczowego procesu biznesowego w kontekście eliminacji problemu

Żeby lepiej zrozumieć, jak przebiega proces przekazania zlecenia wybranym TŁ i RC, został on zamodelowany w Bizagi modeler. Zamodelowany proces jest przedstawiony na rysunku 6.



Rysunek 1 Diagram BPMN przebiegu analizowanego procesu {Przekazanie zlecenia wybranym TŁ i RC}

Proces przedstawiony na rysunku 6 składa się z 6 zadań. Każde zadanie ma swój numer, który został przydzielony według kolejności przebiegu tych zadań. Proces ten ma jedno wejście i dwa wyjścia oraz w procesie pojawiają się takie dokumenty jak: lista wszystkich TŁ i RC oraz posortowana lista TŁ i RC po sprawdzeniu kompetencji potrzebnych do realizacji otrzymanego zlecenia od klienta.

Tabela 12 przedstawia kluczowe zadania w procesie przekazywania materiałów wybranym tłumaczom (TŁ) i recenzentom (RC). Każde zadanie zostało zidentyfikowane, opisane oraz przypisano mu odpowiednie encje (pojęcia) uczestniczące w procesie. Tabela 12 szczegółowo przedstawia kroki, jakie podejmuje menedżer projektu w celu zapewnienia, że zlecenie klienta zostanie przydzielone odpowiednim TŁ i RC. W procesie tym uwzględniono również sytuacje, w których zlecenie nie może być zrealizowane z powodu braku dostępnych zasobów.

**Z komentarzem [LS15]:** Nowo mowa ... lepiej tłumaczom i recenzentom

**Z komentarzem [LS16]:** BMECH\_ODSYŁACZY ... - j.w.

**Z komentarzem [LS17]:** KM4 - Uwagi do BizAgi:

- 1. smb (0,2)
- OK (0,2)
- 2. nazwy (0,3)
- dobre (0,3)
- E02 ...
- 3. opisy (0,5)
- b.dobre (0,5)
- 4. model (0,5)
- za hierarchię + 0,1
- dobry (0,3)

\* Brak synchronizacji przed T04

\* Po T03 i nie – dlaczego od razu koniec?

\* nazwa diagramu!

Czytelność na granicy ... można „położyć A4” ...

**Z komentarzem [LS18]:** ...: to widać a własnymi słowami merytorycznie jak przebiega i co jest ważne ...

**Z komentarzem [LS19]:** BMECH\_ODSYŁACZY ... - j.w.

Tabela 3 Zadania w przebiegu analizowanego procesu {Przekazanie zlecenia wybranym TŁ i RC}

SP	ST	Nazwa T	Lista pojęć (encji)	Opis T	Lista artefaktów	Z komentarzem [LS20]: FT_SZERKOL... - format tabeli, szerokość kolumny tutaj warto zwężyć SP i Lista artefaktów a poszerzyć Opis T ...
P1	T01	Sprawdzanie dostępnych TŁ i RC	Project Manager, Tłumacz, Recenzent	Menedżer projektu (w sytuacji, w której prezes pełni funkcję menedżera projektu, traktowany jest jako Project Manager; prezes należy jednocześnie do encji Prezes i Project Manager) sprawdza którzy tłumacze i recenzenci są dostępni	Lista wszystkich TŁ i RC	
P1	T04	Przekazanie klientowi, że nie ma możliwości zrealizowania jego zlecenia	Project Manager, Klient	W sytuacji, w której Menedżer projektu stwierdzi, że wszyscy TŁ i RC są zajęci, informuje klienta, że aktualnie niemożliwe jest zrealizowanie jego zlecenia.		
P1	T02	Sprawdzenie kompetencji dostępnych TŁ i RC	Project Manager, Zgłoszenie, Recenzent, Tłumacz	Menedżer projektu porównuje kompetencje wymagane do realizacji projektu, z kompetencjami dostępnych TŁ i RC.	Lista wszystkich TŁ i RC	
P1	T03	Wykluczenie TŁ i RC o nieodpowiednich kompetencjach	Project Manager, Zgłoszenie, Recenzent, Tłumacz	Menedżer wyklucza z listy potencjalnych TŁ i RC tych których kompetencje są niezgodne z wymaganymi przez projekt. Jeżeli wszyscy TŁ i RC zostaną wykluczeni z listy, realizowane jest zadanie 3.2.2-2	Posortowana lista TŁ i RC	
P1	T05	Wybranie TŁ i RC do realizacji zlecenia	Project Manager, Tłumacz, Recenzent, Grupa projektowa	Na podstawie stworzonej uprzednio listy Menedżer wybiera TŁ i RC do grupy projektowej	Posortowana lista TŁ i RC	
P1	T06	Przekazanie wybranym TŁ i RC zlecenia do realizacji	Project Manager, Grupa projektowa, Materiał, Zgłoszenie	Menedżer przekazuje grupie projektowej materiały i wytyczne odnośnie do zlecenia	Formularz zgłoszeniowy zlecenia, materiały zlecenia	

Tabela 12 stanowi kluczowy element analizy procesu biznesowego, ponieważ umożliwia zrozumienie i dokumentację sekwencji działań oraz zaangażowanych encji w ramach procesu przekazywania zleceń. Przemyślany i dobrze opisany proces pozwala na identyfikację potencjalnych usprawnień oraz lepsze zarządzanie zasobami w firmie tłumaczeniowej.